

BREV FRA AXEL HOLM DATERT 25. OKTOBER-1945 TIL FRU ALMA WILSON, 102 W 5 STREET, DELL RAPIDS, S. DAKOTA, U.S.A. SENDT MED LUFTPOST, FRIMERKENE ER KLIPPET VEKK. KONVOLUTT FRA "AX. HOLM, STJØRDAL – ALLE SORTER GODT BRØD TIL HVERDAG OG FEST". SIRKULÆRT "POSTOBLAT-MERKE" PÅ BAKSIDEN, MED POSTHORN OG KRONE.

Stjørdal 25-10-45

Kjære Alma og dere alle i hopa.

Tak for brevet jeg fik 23 denes. Tak og for di to pakkene jeg fik nu netop Tusin tak for alt Vi har nu foet 4 pakker fra Dere. Du siger at jeg må si fra vad jeg ønsker men vi må prøve og greie os selv så di slipper alt dette strev for os, det var fint med et par sko jeg bruker nr 44 norsk mål de sko jeg fik fra Johan var fin men for små men dem skal blir benyttet av di som trenger dem.

Min kone ligger fremdeles på Hegra pleiehjem med 38 i feber. Jeg har nu snart kjørt 250 mil og besøkt hende så du forstår at den Norske kjerlighed er sterk og varm den trodser både regn og varm, kulde og storm. Vi har nu lite Tyskere her og snart så drager Engelmenerne og så er vi fri alt dette militære foreløbig her er nu stille det er en periode med lite arbeide og ingen arbeids glæde, for det vi for av vor myndigheder er nye skatter og avgifter.

Så for di lev vel alle og ver hilset fra os alle. Skal hilse fra Laura hun sidder nu her på stuen og strikker. Mindor har veret i Oslo nu. med Ola er de bra Olava likeså. Hun venter nu Odd hjem til jul (*han kunne ikke komme hjem før våren 1946*). Her er et fint veir jeg arbeider ute hele eftermiddagen.

14 November blir jeg 60 år lils bane hendes mor, du må tag med dig Johan og kom så skal di få Får i Kål.

Einar vor yngste søn er i militære er nu sykepermitteret han skal til Oslo og bli opereret for et maveonde.

Helga Axel

LETTER FROM AXEL HOLM DATED OCTOBER 25-1945 TO MRS. ALMA WILSON, 102 W 5 STREET, DELL RAPIDS, S. DAKOTA, U.S.A. SENT AIR MAIL. THE STAMPS HAVE BEEN CUT OUT. THE ENVELOPE IS FROM AXEL'S BAKERY.

Stjørdal 25-10-45

Dear Alma and you all.

Thank you for the letter I received on the 23<sup>rd</sup> of this month. Thank you for the two packages I received just now A thousand thanks for everything We have now received 4 packages from You. You say I must let you know what I want but we must try and manage on our own so that you wont have all this hassle for our sake, a pair of shoes would be nice I use Norwegian size 44 the shoes I received from Johan were nice but too small but they will be used by someone who needs them.

My wife is still at Hegra Nursing Home with a fever of 38 (*Centigrades*). I have now driven almost 250 miles (*Norwegian miles*) to see her so you see that Norwegian love is strong and warm it braves rain and heat, cold and storms. We have few Germans here now and soon the English will leave and then we'll be rid of all this military stuff for a while it's quiet here now we have a period of little work and no pleasure in work, because what we receive from our authorities are new taxes and fees.

Keep well all of you and be greeted from us all. Laura says hello she's sitting here in the living room knitting. Mindor has been to Oslo now. Ola is fine so is Olava. She's expecting Odd home for Christmas (*he didn't come home until the spring of 1946*).

We're having nice weather I work outside all afternoon.

On November 14 I turn 60 mom's little boy, get Johan and come and I'll give you "Får i Kål" (*Norwegian dish which means "lamb in cabbage" – consists of slow boiled layers of lamb and cabbage, sprinkled with peppercorns and a little flour for thickening*).

Einar our youngest son is in the military he's now on sick leave he's going to Oslo for an operation because of a stomach ailment.

Helga Axel